

3. Wortschatz

3.1 Der Schein trügt

Vom Umgang mit falschen Freunden

3.2 Wer die Wahl hat, hat die Qual

*Ein Wort im Deutschen – mehrere im
Italienischen*

3.1 Der Schein trügt

Vom Umgang mit falschen Freunden

Nicht jeder Freund ist ein echter Freund ... Diese bittere Erkenntnis gilt auch für die italienische Sprache: Auch hier mangelt es nicht an Wörtern, die sich anders geben, als sie eigentlich sind. Fakt ist: Sie sehen nur gleich oder ähnlich aus wie deutsche Vokabeln, haben aber meist eine ganz andere Bedeutung. Vorsicht also vor diesen tückischen „falschen Freunden“.

29 alto / alt

Ergänzen Sie jeweils das passende Wort.

1. Ciao, sono Viola, sono nata oggi alle 5:12. Sono _____ 51 cm e peso 3 chili e mezzo. Mamma e papà sono felicissimi! 😊
2. Prima di cambiare casa abbiamo buttato via¹ tante cose *v*_____ e inutili.
3. Il grattacielo² più _____ del mondo si trova a Dubai e ha più di 160 piani.
4. Leonardo ha una grande passione per gli strumenti musicali *a*_____ *h*_____. A casa ha anche un clavicembalo!
5. Sono sempre più numerose le persone *a*_____ *z*_____ che imparano a usare il computer e a navigare in Internet.

¹ buttare via = wegschmeißen

² grattacielo = Wolkenkratzer

! Zweierlei haben Sie nun herausgefunden: wie die echten italienischen Entsprechungen des Adjektivs „alt“ lauten und wann das Adjektiv *alto* im Italienischen tatsächlich gebraucht wird. Gegen diesen „falschen Freund“ sind Sie also schon mal gewappnet ...

30 bar / Bar

Ergänzen Sie jeweils das richtige Wort.

1. Hai voglia di un caffè? Offro io! – Sì, grazie! Andiamo nel _____ qui di fronte?
 night club bar banco
2. Oh, no! Non ci sono più tavoli liberi... – Non fa niente, possiamo bere qualcosa qui al _____.
 bar night club banco
3. Ragazzi, ho scoperto un nuovo locale notturno, un _____ molto trendy! Ci andiamo?
 banco caffè night club

! Entwarnung: Auch eine italienische Hotelbar würde man *il bar dell'albergo* nennen. Ebenso ist für ein gehobenes Café die Bezeichnung *caffè* möglich.

31 bravo / brav

Wählen Sie jeweils das passende Wort. Vorsicht: In einem Fall sind beide Wörter möglich!

1. Lo sapevi che Albert Einstein non era molto (bravo / buono) a scuola?
2. Di Riccardo puoi fidarti¹ al cento per cento: è una (brava / buona) persona e dice sempre la verità.
3. Dai, Antonella, fai la (brava / buona) e finisci di mangiare la minestra!
4. Il Suo bambino è stato (bravo / buono) tutto il giorno. Ha solo fatto un po' il capriccioso al momento di fare i compiti.

¹ fidarsi di qn. = jmd. vertrauen

32 caldo / kalt

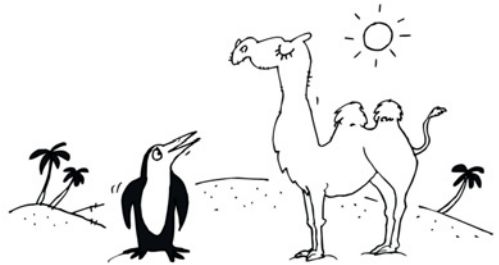
Übersetzen Sie.

1. Du magst kalte Gerichte nicht? Dann nimm [doch] ein warmes Gericht!

2. Im Winter hat meine Mutter immer kalte Füße.

3. Was ist der Unterschied zwischen warmen und kalten Farben?

4. Ist es nicht ein bisschen zu¹ heiß hier?



¹ un po' troppo = ein bisschen zu

33 camera / Kamera

Suchen Sie die passenden Wörter aus der Liste aus und ergänzen Sie damit die Sätze. Zwei Wörter bleiben übrig.

cellulare • macchina fotografica • televisione • stanza
telecamera • camera

1. Ecco, questa è la chiave della Sua _____, è la numero 108.

2. Signor Razzi, ora guardi dritto nella _____ e racconti ai nostri telespettatori¹: che cosa è successo ieri sera in questa via di Milano?

3. Oh, no! Ho dimenticato la _____ nella _____ dell'albergo. Non mi resta altro che² fare le foto con lo smartphone...

¹ telespettatore/trice m/f = Fernsehzuschauer(in)

² Non mi resta altro che... = Es bleibt mir nichts anderes übrig als ...

34 cantina / Kantine

Ergänzen Sie jeweils das passende Wort.

1. L'ingegner Manconi è un collega molto chiuso: durante la pausa pranzo resta sempre in ufficio e non viene mai a mangiare con noi in m _ _ _ a.
2. La settimana scorsa abbiamo fatto una bellissima vacanza nel Chianti. Un giorno abbiamo anche visitato una _ _ _ _ _ dove si produce il vino.
3. Il lunedì di solito mi fermo a mangiare nella _ _ _ _ dell'università, perché ho lezione anche di pomeriggio.
4. Vittorio, non c'è più vino in cucina! – Va bene, allora vado giù¹ io a prenderlo in _ _ _ _ _.

¹ giù = unten

35 concetto / Konzept

Ergänzen Sie jeweils das richtige Wort.

1. Negli anni della scuola elementare i bambini iniziano a formarsi i loro primi _ _ _ _ _ astratti.
 progetti idee concetti
2. Osvaldo è un oratore¹ davvero brillante: domenica ha parlato in pubblico per due ore senza _ _ _ _ _.
 concetto traccia idea
3. Nel giornale c'è scritto che il governo sta elaborando² un _ _ _ _ _ per diminuire la disoccupazione.
 piano idea concetto

¹ oratore/trice *m/f* = Redner(in)

² elaborare = erarbeiten

36 firma / Firma

Ergänzen Sie die passenden Wörter, indem Sie die Buchstaben in die richtige Reihenfolge bringen.

- ◆ Come Le dicevo prima, ho già lavorato per molte **zidenae** _____ del settore automobilistico...
- Capisco... E ha anche fatto domanda di lavoro presso¹ altre **tdite** _____ del nostro settore?
- ◆ Beh sì, però quando ho visitato il sito Internet della Sua **reimpsa** _____, ho subito pensato di inviarLe il curriculum².
- Su questo non ho dubbi. Va bene, signor Casini, sarebbe così gentile mettere una bella **airfm** _____ sul contratto? Poi può cominciare a lavorare da noi quando vuole.

¹ presso = bei

² curriculum (vitae) m = Lebenslauf



37 nota / Note

Ergänzen Sie jeweils das richtige Wort. Vorsicht: In einem Satz geht es nicht um „falsche Freunde“!

1. Un 6 in latino, un 7 in matematica, un 8 in inglese... Bravo, Pierino!
Questi sì che sono bei !
2. Ragazzi, prendete : la prossima interrogazione¹ di storia è mercoledì 15 novembre.
3. Ma come?! Sei tornato dal supermercato a mani vuote?! – Scusami, ma ho dimenticato a casa la della spesa e non sapevo più cosa dovevo prendere...
4. Do, Re, Mi, Fa, Sol, La... Vi ricordate qual è la settimana ?
Esattamente: è Sì. Allora, di nuovo: Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Si...

¹ interrogazione *f* = mündliche Prüfung

² mi pare = es scheint mir

38 notizia / Notiz

Ergänzen Sie jeweils das richtige Wort.

1. Oh no! Non trovo più i miei _____! Come faccio adesso a preparare l'esame?
 voti notizie appunti
2. Hai sentito le _____ alla radio prima? – No, cos'hanno detto?
 parole notizie appunti
3. Vi porto buone _____ da Guglielmo: ha preso un bellissimo voto nell'esame di fisica!
 storie appunti notizie
4. È meglio se vi prendete degli _____ perché queste informazioni non ci sono nel libro.
 appunti notizie annunci

39 peperone / Peperoni

Richtig oder falsch? Kreuzen Sie an.

| | vero | falso |
|--|-----------------------|-----------------------|
| 1. I peperoni possono essere gialli, rossi o verdi. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2. Il peperoncino di solito è piccante. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3. Il peperoncino non si usa per aromatizzare ¹ i cibi. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4. I peperoni si possono mangiare come contorno ² . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5. Anche il peperoncino si mangia spesso come contorno. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6. Il peperoncino classico è rosso e lungo. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

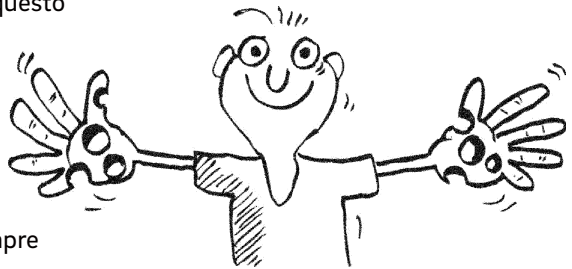
¹ aromatizzare = würzen

² contorno = Beilage

40 spendere / spendieren

Ergänzen Sie die passenden Wörter, indem Sie die Buchstaben in die richtige Reihenfolge bringen.

- Armando, sei stato gentilissimo con me. Ti posso **foreif** _____ una cena uno di questi giorni?
- Guarda, mi sono comprata un bellissimo maglione di cachemire!
– Davvero? E quanto hai **pseos** _____?
- Gli strumenti che vedete in questo laboratorio sono stati **ntidoa** _____ dai nostri sponsor.
- Giorgio ha le mani **enpesd** _____ sempre un sacco di soldi in prodotti di elettronica.



¹ avere le mani bucate = das Geld mit vollen Händen ausgeben

41 stipendio / Stipendium

Ergänzen Sie jeweils das richtige Wort.

1. Antonia ha potuto specializzarsi in chirurgia negli Stati Uniti grazie a una _____.
 mancia borsa di studio stipendio
2. Ma non vai a scuola oggi? – No, oggi gli insegnanti sono in sciopero¹. Protestano per avere un aumento di _____.
 stipendio contratto borsa di studio
3. Hai visto Enrico? È al settimo cielo! Ha vinto una _____ del valore di 10.000 euro!
 borsa di studio stipendio fortuna
4. Se da giovane fossi andato all'università, oggi forse avrei uno _____ più alto e potrei vivere in un appartamento più grande.
 studio lavoro stipendio

¹ sciopero = Streik

42 tempo / Tempo

Ergänzen Sie jeweils das passende Wort.

1. Ho letto che il ghepardo è l'animale più veloce del mondo. Pensa che può raggiungere una *v* _____ *à* di circa 100 km/h.
2. Uffa! Piove anche oggi! Da quando siamo arrivati qui in montagna ha sempre fatto brutto _____.
3. La vostra connessione¹ Internet vi sembra lenta? Allora verificate la vostra effettiva _____ di connessione con il nostro programma!
4. Dottor Luzi, avrebbe un minuto di _____ per me stasera?

¹ connessione *f* = Verbindung

! Nützliche Wendungen mit dem Wort *tempo* finden Sie in Übung 88.
 Worauf warten Sie noch? Auf geht's!

⚡ 43 termine / Termin

Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden Wörtern.

1. Il _____ ultimo per la presentazione delle domande¹ è il 31 luglio 2019.
2. Vuole che fissiamo² già oggi anche il prossimo _____?
– Va bene, io avrei tempo già la prossima settimana.
3. Questo testo non è molto difficile: ho dovuto cercare un solo _____ nel vocabolario.
4. Al _____ della giornata ci sarà una cena a base di prodotti tipici della zona.

¹ presentazione *f* delle domande = Antragstellung

² fissare = *hier*: vereinbaren

! Verstehen Sie nun die Ausdrücke *a breve termine*, *a medio termine* und *a lungo termine*? Genau: Sie bedeuten „kurz-, mittel- und langfristig“.